



DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL AN'AM
AYAT 148 - 150

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Sunday, 11 September 2022 at 06:52:10AM

silalahari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha
Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL AN'AM AYAT 148, 149, 150,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا ءَابَاؤُنَا وَلَا
حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا
قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ
أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ (سورة الأنعام آية ١٤٨). قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ
الْبَلِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْكُمْ أَجْمَعِينَ (سورة الأنعام آية ١٤٩). قُلْ
هَلَمْ شَهِدَ أَعْمَاءُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا
تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة الأنعام آية
١٥٠).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al An'am Aya...

*** سورة الأنعام آية ١٤٨ ***

SURAH AL AN'AM AYAT 148¹

¹ سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا ءَابَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ
كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا
إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ (سورة الأنعام آية ١٤٨).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (سيقول الذين أشركوا لو شاء الله ما أشركنا ولا آباؤنا): الجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، والسين حرف استقبال، ويقول فعل مضارع، والذين فاعل، وجملة أشركوا لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة الموصول، وجملة (لو شاء الله) في محل نصب مقول القول، ولو شرطية، وشاء الله فعل وفاعل، ومفعول المشيئة محذوف، أي: لو شاء عدم إشراكنا، ولا آباؤنا عطف على الضمير في أشركنا، وجاز العطف لوجود (لا). (ولا حرمانا من شيء): عطف على (ما أشركنا)، ومن صلة في المفعول به. (كذلك كذب الذين من قبلهم): (كذلك) الكاف: اسم بمعنى مثل مبني على الفتح في محل نصب صفة لمصدر محذوف مقدم على عامله، أي: تكذيباً مثل ذلك التكذيب كذب الذين من قبلهم، وذلك: (ذا) اسم إشارة في محل جر مضاف إليه، واللام للبعد، والكاف حرف خطاب، و(كذب) فعل ماضٍ، و(الذين) فاعل، و(من قبلهم) متعلقان بمحذوف صلة الذين، وجملة الصلة لا محل لها من الإعراب. (حتى ذاقوا بأسنا): حتى حرف غاية وجر، وذاقوا فعل وفاعل، وبأسنا مفعول به. (قل هل عندكم من علم فتخرجوه لنا): قل فعل أمر، وهل حرف استفهام، والظرف متعلق بمحذوف خبر مقدم، ومن صلة في المبتدأ المؤخر، والجملة مقول القول. والفاء فاء السببية، وتخرجوه فعل مضارع منصوب بأن مضمرة بعدها، وأن والفعل في تأويل مصدر معطوف على مصدر مفهوم من الكلام المتقدم، أي: هل عندكم من علم فأخراجه لنا؟ والواو فاعل، والهاء مفعول به، ولنا جار ومجرور متعلقان بتخرجوه. (إن تتبعون إلا الظن): الجملة استئنافية لا محل لها من الإعراب، وإن نافية، وتتبعون فعل مضارع مرفوع، والواو فاعل، وإلا أداة حصر، والظن مفعول به. (وإن أنتم إلا تخرصون): الواو عاطفة، وإن نافية، وأنتم مبتدأ، وإلا أداة حصر، وجملة (تخرصون) خبر أنتم.

إعراب القرآن للدعاس - (سَيَقُولُ) فعل مضارع والسين للاستقبال، واسم الموصول (الَّذِينَ) فاعله وجملة (أَشْرَكُوا) صلة الموصول لا محل لها (لَوْ شَاءَ اللَّهُ) فعل ماضٍ وفاعله و (لَوْ) حرف شرط غير جازم والجملة مقول القول. وجملة (ما أَشْرَكْنَا) لا محل لها جواب شرط غير جازم. (وَلَا) الواو عاطفة ولا نافية (آبَاؤُنَا) معطوفة على الضمير نا في الفعل أشركنا (وَلَا حَرَمْنَا) عطف (مِنْ شَيْءٍ) من حرف جر زائد. شيء اسم مجرور لفظاً منصوب محلاً على أنه مفعول به. والجملة معطوفة على ما أشركنا. (كَذَلِكَ) الكاف حرف جر واسم الإشارة في محل جر بحرف الجر والجار والمجرور متعلقان بمحذوف صفة

لمفعول مطلق محذوف (كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ) تكذيباً كائناً. والجملة الفعلية مستأنفة لا محل لها. (حَتَّى) حرف غاية وجر والمصدر المؤول من الفعل (ذَاقُوا) وأن المقدرة بعد حتى في محل جر بحرف الجر حتى ذوقهم (بِأَسْنَا). (قُلْ) فعل أمر فاعله مستتر. (هَلْ) حرف استفهام. (عِنْدَكُمْ) ظرف مكان متعلق بمحذوف خبر. (مِنْ عِلْمٍ) من حرف جر زائد وعلم اسم مجرور لفظاً مرفوع محلاً على أنه مبتدأ مؤخر والجملة مقول القول. (فَتَخْرِجُوهُ) الفاء فاء السببية وتخرجه مضارع منصوب بأن المضمر بعد فاء السببية وعلامة نصبه حذف النون والواو فاعله والهاء مفعوله والمصدر المؤول معطوف على ما قبله أعندكم علم فإخراج.؟ (أَنَا) متعلقان بالفعل قبلهما. (إِنْ تَتَّبِعُونَ) مضارع مرفوع والواو فاعله، (إِلَّا) أداة حصر (الظَّنَّ) مفعوله (إِنْ) نافية لا عمل لها والجملة استئنافية (أَنْتُمْ) مبتدأ وجملة (تَخْرُسُونَ) خبره وجملة وإن أنتم إلا تخرسون معطوفة.

تحليل كلمات القرآن - (س) حرف استقبال، (يَقُولُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (قَوْل)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (أَشْرَكَ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (شَرَك)، غائب، مذكر، جمع. (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (لَوْ) شرطية. (شَاءَ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (شَاءَ)، غائب، مذكر، مفرد. (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِه). (مَا) حرف نفي. (أَشْرَكَ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (شَرَك)، متكلم، جمع. (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (و) حرف عطف، (لَا) حرف نفي. (ءَابَاؤُ) اسم، من مادة (أَبَو)، مذكر، جمع، مرفوع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (و) حرف عطف، (لَا) حرف نفي. (حَرَّمَ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (حَرَم)، متكلم، جمع. (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (مِنْ) حرف جر. (شَيْءٍ) اسم، من مادة (شَاءَ)، مذكر، نكرة، مجرور. (كَ) حرف جر، (ذِ) اسم إشارة، مذكر، مفرد، (لِ) لام البعد، (كَ) حرف خطاب، مذكر. (كَذَّبَ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (كَذَب)، غائب، مذكر، مفرد. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (مِنْ) حرف جر. (قَبْلَ) اسم، من مادة (قَبْلَ)، مجرور، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (حَتَّى) حرف ابتداء. (ذَاقُ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (ذَوَقَ)، غائب، مذكر، جمع. (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِأَسْنَا) اسم، من مادة (بَاسَ)، مذكر، منصوب، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (قُلْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (قَوْل)، مخاطب، مذكر، مفرد. (هَلْ) استفهامية. (عِنْدَ) ظرف مكان، من مادة (عِنْدَ)، (كُم) ضمير،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا
وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى
ذَاقُوا بِأَسْنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ
تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ (سورة الأنعام
آية ١٤٨).

Turutan 37 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 18,834 hingga 18,870.

الم 188 سَيَقُولُ سَيَتَكَلَّم

زيد 34

الم 188 الَّذِينَ اسْمٌ مَوْصُولٌ لِحَمَاعَةِ الذُّكُورِ

زيد 35

مخاطب، مذكر، جمع. (مَنْ) حرف جر. (عِلْم) اسم، من مَادَّة (علم)، مذكر،
نكرة، مجرور. (فَ) حرف سببية، (تُخْرِجُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب
(أَفْعَلْ)، من مَادَّة (خرج)، مخاطب، مذكر، جمع، منصوب، (و) ضمير،
مخاطب، مذكر، جمع، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (لَ) حرف جر، (نَا)
ضمير، متكلم، جمع. (إِنْ) حرف نفي. (تَتَّبِعُ) فعل مضارع من مزيد الخماسي
باب (أَفْعَلْ)، من مَادَّة (تبع)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير،
مخاطب، مذكر، جمع. (إِلَّا) أداة استثناء. (أَلْ)، (ظَنَّ) اسم، من مَادَّة (ظنن)،
مذكر، منصوب. (وَ) حرف عطف، (إِنْ) حرف نفي. (أَنْتُمْ) ضمير، مخاطب،
مذكر، جمع. (إِلَّا) أداة حصر. (تَخْرُصُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من
مَادَّة (خرص)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، مخاطب، مذكر،
جمع.

الم	188	أَشْرَكُوا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ: جَعَلُوا غَيْرَهُ شَرِيكاً لَهُ فِي مُلْكِهِ
زيد	36	
الم	188	لَوْ أَدَاءُ شَرْطٍ لِلزَّمَنِ الْمَاضِي وَهِيَ امْتِنَاعِيَّةٌ
زيد	37	
الم	188	شَاءَ أَرَادَ
زيد	38	
الم	188	اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
زيد	39	بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم	188	مَا نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ
زيد	40	
الم	188	أَشْرَكْنَا أَشْرَكْنَا بِاللَّهِ: جَعَلْنَا غَيْرَهُ شَرِيكاً لَهُ فِي مُلْكِهِ
زيد	41	
الم	188	وَلَا: حَرْفُ نَفْيٍ يُفِيدُ التَّوْكِيدَ
زيد	42	
الم	188	آبَاؤُنَا وَالِدِينَا أَوْ أَجْدَادُنَا أَوْ أَعْمَامُنَا
زيد	43	

الم	188 وَلَا	لا: حَرْفُ نَفْيٍ يُفِيدُ التَّوَكِيدَ	44
زيد			
الم	188 حَرَّمْنَا وَلَا حَرَّمْنَا الشَّيْءَ: وَلَا جَعَلْنَاهُ حَرَامًا أَي مَمْنُوعًا بِحُكْمِ	شَرْعِيٍّ	45
زيد			
الم	188 مِنْ	مِنْ التَّوَكِيدِ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ التَّوَكِيدَ وَهِيَ زَائِدَةٌ نَحْوِيًّا	46
زيد			
الم	188 شَيْءٍ	الشَّيْءُ: مَا يَصِحُّ أَنْ يُخْبَرَ عَنْهُ حِسِّيًّا كَانَ أَوْ مَعْنَوِيًّا	47
زيد			
الم	188 كَذَلِكَ	كَذَلِكَ: مِثْلُ ذَلِكَ وَذَلِكَ: اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكُورِ الْبَعِيدِ	48
زيد		يُخَاطَبُ بِهِ الْمُفْرَدُ	
الم	188 كَذَّبَ	أَنْكَرَ	49
زيد			
الم	188 الَّذِينَ	اسْمٌ مَوْصُولٌ لِجَمَاعَةِ الذَّكُورِ	50
زيد			
الم	188 مِنْ	حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ	51
زيد			

188 قَبْلَهُمْ	قَبْلَ: ظَرْفٌ لِلزَّمَانِ، وَيُضَافُ لَفْظاً أَوْ تَقْدِيرًا، وَهُوَ تَقْيِضُ الْم	52
بَعْدُ	زَيْدُ	
188 حَتَّى	حَرْفُ ابْتِدَاءٍ غَيْرُ عَامِلٍ	53
الْم	زَيْدُ	
188 ذَاقُوا	الذَّوقُ: الْإِحْسَاسُ الْعَامُّ الَّذِي تَشْتَرِكُ فِيهِ جَمِيعُ قُوى الْحِسِّ	54
الْم	زَيْدُ	
188 بَأْسَنَا	عَذَابَنَا	55
الْم	زَيْدُ	
188 قُلْ	تَكَلَّمَ مُخَاطَبًا	56
الْم	زَيْدُ	
188 هَلْ	حَرْفٌ لِلِاسْتِفْهَامِ عَنْ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ، وَالِاسْتِفْهَامُ هُنَا الْم	57
الْم	زَيْدُ	
188 عِنْدَكُمْ	عِنْدَ: ظَرْفٌ مَكَانٍ، وَلَا تَقَعُ إِلَّا مُضَافَةً	58
الْم	زَيْدُ	
188 مَنْ	مَنْ التَّوَكُّيدِيَّةُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ التَّوَكُّيدَ وَهِيَ زَائِدَةٌ نَحْوِيًّا	59
الْم	زَيْدُ	

الم	188 عِلْمٍ دَلِيلٍ	60
زيد		
الم	188 فَتُخْرِجُوهُ فَتُظْهِرُوهُ	61
زيد		
الم	188 لَنَا: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ	62
زيد		
الم	188 إِنَّ حَرْفُ نَفْيٍ بِمَعْنَى (مَا) النَّافِيَةِ	63
زيد		
الم	188 تَتَّبِعُونَ تَتَّبِعُونَ الظَّنَّ: تَنَقَّدُونَ وَتَسِيرُونَ عَلَى الْهَوَى الْمَبْنِي عَلَى	64
زيد	الظن	
الم	188 إِلَّا أَدَاةُ حَصْرِ وَيُسَمَّى الْاسْتِثْنَاءُ هُنَا مُفَرَّغًا	65
زيد		
الم	188 الظَّنَّ الْعِلْمَ مِنْ غَيْرِ يَقِينٍ	66
زيد		
الم	188 وَإِنَّ: حَرْفُ نَفْيٍ بِمَعْنَى (مَا) النَّافِيَةِ يَعْمَلُ عَمَلَ (لَيْسَ)	67
زيد		

188 أَنْتُمْ ضَمِيرُ رَفَعٍ مُنْفَصِلٌ لَجَمَاعَةِ الْمُخَاطَبِينَ

زيد 68

188 إِلَّا أَدَاةُ حَصْرِ وَيُسَمَّى الْاِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُفْرَغًا

زيد 69

188 تَخْرُصُوا تُلْقُونَ الْقَوْلَ عَنْ ظَنٍّ وَتَخْمِينٍ لَا عَنْ عِلْمٍ وَيَقِينٍ

زيد 70 ن

نهاية آية رقم {148}

(6:148:1)

sayaqūlu
Will say

سَيَقُولُ
V FUT

FUT – prefixed future particle *sa*
V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

حرف استقبال

فعل مضارع

(6:148:2)

alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative
pronoun

اسم موصول

(6:148:3)

ashrakū
associate partners (with Allah),

أَشْرَكُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
(form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al An'am Ayat 148 - 150

11 dari 44

(6:148:4) law "If	لَوْ COND	COND – conditional particle حرف شرط
(6:148:5) shāa Had willed	شَاءَ V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(6:148:6) I-lahu Allah,	اللَّهُ PN	PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع
(6:148:7) mā not	مَا NEG	NEG – negative particle حرف نفى
(6:148:8) ashraknā we (would) have associated partners (with Allah)	أَشْرَكْنَا PRON V	V – 1st person plural (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
(6:148:9) walā and not	وَلَا NEG CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفى

(6:148:10) ābāunā our forefathers	أَبَاؤُنَا PRON N	N – nominative masculine plural noun PRON – 1st person plural possessive pronoun اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(6:148:11) walā and not	وَلَا NEG CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(6:148:12) ḥarramnā we (would) have forbidden	حَرَّمْنَا PRON V	V – 1st person plural (form II) perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
(6:148:13) min [of]	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(6:148:14) shayin anything."	شَيْءٍ N	N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور
(6:148:15) kadhālika Likewise	كَذَلِكَ DEM P	P – prefixed preposition <i>ka</i> DEM – masculine singular demonstrative pronoun جار ومجرور

(6:148:16) kadhaba denied	كَذَّبَ V	V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb فعل ماض
(6:148:17) alladhīna those who	الَّذِينَ REL	REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(6:148:18) min (were from)	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(6:148:19) qablihim before them	قَبْلِهِمْ PRON N	N – genitive noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(6:148:20) hattā until	حَتَّى INC	INC – inceptive particle حرف ابتداء
(6:148:21) dhāqū they tasted	ذَاقُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(6:148:22) basanā Our wrath.		N – accusative masculine noun PRON – 1st person plural possessive pronoun اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(6:148:23) qul Say,		V – 2nd person masculine singular imperative verb فعل أمر
(6:148:24) hal "Is		INTG – interrogative particle حرف استفهام
(6:148:25) indakum with you		LOC – accusative location adverb PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun ظرف مكان منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(6:148:26) min [of]		P – preposition حرف جر
(6:148:27) il'min any knowledge		N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور

(6:148:28) fatukh'rijūhu then produce it	فَتُخْرِجُوهُ PRON PRON V	CAUS – prefixed particle of cause V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood PRON – subject pronoun PRON – 3rd person masculine singular object pronoun الفاء سببية فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(6:148:29) lanā for us?	لَنَا PRON P	P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 1st person plural personal pronoun جار ومجرور
(6:148:30) in Not	إِنْ NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(6:148:31) tattabi'ūna you follow	تَتَّبِعُونَ PRON V	V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(6:148:32)	 illā except	EXP – exceptive particle أداة استثناء EXP
(6:148:33)	 l-ẓana the assumption,	N – accusative masculine noun اسم منصوب N
(6:148:34)	 wa-in and not	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(6:148:35)	 antum you (do)	PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun ضمير منفصل PRON
(6:148:36)	 illā but	RES – restriction particle أداة حصر RES
(6:148:37)	 takhruṣūna guess."	V – 2nd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل V PRON

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 148

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا ءَابَاؤُنَا وَلَا
حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا
قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ
أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ (سورة الأنعام آية ١٤٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 148

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا ءَابَاؤُنَا وَلَا
حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا
قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ
أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ (سورة الأنعام آية ١٤٨).

[6:148] Basmeih

Orang-orang musyrik akan mengatakan: "Kalau Allah menghendaki tentulah kami dan datuk nenek kami tidak mempersekutukanNya (dengan sesuatu yang lain), dan tidak pula kami haramkan sesuatu apa pun". Demikianlah juga orang-orang yang dahulu sebelum mereka telah mendustakan (Rasul-rasul) sehingga mereka merasai azab seksa Kami. Katakanlah: Adakah kamu mempunyai (sesuatu keterangan yang berdasarkan) ilmu supaya dapat kamu tunjukkan kepada kami? Tiadalah kamu menurut melainkan sangkaan semata-mata, dan kamu pula tidak lain hanyalah berdusta".

[6:148] Tafsir Jalalayn

(Orang-orang yang mempersekutukan Tuhan akan mengatakan, "Jika Allah menghendaki niscaya kami tidak mempersekutukan-Nya) (dan juga bapak-bapak kami dan tidak pula kami mengharamkan sesuatu apa pun.") kemusyrikan kami dan pengharaman kami adalah berdasarkan kehendak-Nya, Dia rela dengan ketentuan itu. Allah berfirman: (Demikian pulalah) sebagaimana mereka telah mendustakan (orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan) para utusan mereka (sampai mereka merasakan siksaan Kami) azab Kami (Katakanlah, "Adakah kamu mempunyai sesuatu pengetahuan) bahwa Allah telah rela dengan hal itu (sehingga dapat kamu mengemukakannya kepada Kami?") pasti kamu tidak mempunyai pengetahuan tentang hal ini. (Tidak) tiadakan (kamu mengikuti) dalam hal ini (kecuali hanya dugaan belaka dan tidak lain) tiada lain (kamu hanya berdusta) hanya membual.

[6:148] Quraish Shihab

Dengan maksud mencari alasan atas sikap musyrik dan pengharaman makanan yang diharamkan Allah, serta dengan tujuan mendustakan murka Allah atas perbuatan mereka yang telah engkau sampaikan, orang-orang Quraisy itu berkata, "Sikap musyrik dan pengharaman kami atas makanan yang halal itu adalah atas izin dan perkenan Allah. Kalau Allah tidak menghendaki dan tidak menyukai apa yang kami lakukan, tentu kami dan nenek moyang kami tidak akan musyrik dan tidak mengharamkan sesuatu yang dihalalkan." Orang-orang sebelum mereka dahulu telah mendustakan rasul-rasulnya. Kini, mereka pun

mendustakanmu, Muhammad, sampai datang siksaan Kami untuk mereka. Katakan kepada mereka, "Apakah kalian mempunyai pegangan yang kuat bahwa Allah memperkenankan sikap musyrik dan penghalalan kalian sehingga dapat kalian tampakkan kepada kami? Kalian hanya mengikuti dugaan yang tak mengandung kebenaran sama sekali. Kalian hanya pendusta belaka dengan anggapan kalian itu."

[6:148] Bahasa Indonesia

Orang-orang yang mempersekutukan Tuhan, akan mengatakan: "Jika Allah menghendaki, niscaya kami dan bapak-bapak kami tidak mempersekutukan-Nya dan tidak (pula) kami mengharamkan barang sesuatu apapun". Demikian pulalah orang-orang sebelum mereka telah mendustakan (para rasul) sampai mereka merasakan siksaan Kami. Katakanlah: "Adakah kamu mempunyai sesuatu pengetahuan sehingga dapat kamu mengemukakannya kepada Kami?" Kamu tidak mengikuti kecuali persangkaan belaka, dan kamu tidak lain hanyalah berdusta.

*** سورة الأنعام آية ١٤٩ ***

SURAH AL AN'AM AYAT 149²

² قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَلَكُمْ أَجْمَعِينَ (سورة الأنعام آية ١٤٩).
الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (قل فله الحجة البالغة): جملة القول مستأنفة لا محل لها من الإعراب، والفاء هي الفصيحة لأنها أفصحت عن شرط مقدر، أي: قل: فإن لم تكن لكم حجة فله الحجة البالغة، والله جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم، والحجة مبتدأ مؤخر، والبالغة صفة، والجملة مقول القول. (فلو شاء لهداكم أجمعين): الفاء عاطفة، ولو شرطية، وشاء فعل وفاعل مستتر، والمفعول به محذوف، أي: هدايتكم، واللام واقعة في جواب لو، وهداكم

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ (سورة الأنعام آية ١٤٩).

Turutan 8 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 18,871 hingga 18,878.

الم 188 تَكَلَّمَ مُخَاطِبًا
زيد 71

188 فَلِلَّهِ اللَّهُ: اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْم
72 الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ زِيد

فعل وفاعل مستتر ومفعول به، والجملة لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب شرط غير جازم، وأجمعين تأكيد للضمير.

إعراب القرآن للدعاس - (قُلْ) الجملة مستأنفة (فَلِلَّهِ) الفاء هي الفصيحة لأنها دلت على شرط مقدر إن لم يكن لكم حجة فله الحجة البالغة. (لِلَّهِ) متعلقان بمحذوف خبر الحجة البالغة لله. (الْبَالِغَةُ) صفة والجملة مقول القول. (فَلَوْ) الفاء حرف استئناف ولو حرف شرط غير جازم. (شَاءَ) فعل الشرط (لَهَدَاكُمْ) اللام واقعة في جواب الشرط وهداكم فعل ماض ومفعوله. (أَجْمَعِينَ) توكيد للكاف منصوب بالياء لأنه جمع مذكر سالم والجملة لا محل لها جواب شرط غير جازم. تحليل كلمات القرآن - (قُلْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (قول)، مخاطب، مذكر، مفرد. (فَ) حرف زائد، (لِ) حرف جر، (لَهُ) علم، من مادة (أله). (أَلْ)، (حُجَّةٌ) اسم، من مادة (حجج)، مؤنث، مرفوع. (أَلْ)، (بَلِغَةُ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (بلغ)، مؤنث، مرفوع، نعت. (فَ) حرف استئنافية، (لَوْ) شرطية. (شَاءَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (شياء)، غائب، مذكر، مفرد. (لِ) لام التوكيد، (هَدَى) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (هدي)، غائب، مذكر، مفرد، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَجْمَعِينَ) اسم، من مادة (جمع)، مذكر، جمع، منصوب.

الكَامِلَةُ

188	الْحُجَّةُ	الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ: البينة الواضحة الواصلة نهايتها في القوة	الم
73		وذلك بارسال الرّسل وانزال الكتب	زيد
188	الْبَالِغَةُ	راجع التفسير في السّطر السّابق	الم
74			زيد
188	فَلَوْ	لَوْ: أداة شرطٍ للزّمن الماضي وهي امتناعيّة	الم
75			زيد
188	شَاءَ	أَرَادَ	الم
76			زيد
188	لَهْدَاكُمْ	لأرشدكم إلى الإيمان، ووفّقكم إليه	الم
77			زيد
188	أَجْمَعِينَ	اسْتُعْمِلَتْ لِلتَّوَكِيدِ لإفادَةِ الشُّمُولِ	الم
78			زيد

نهاية آية رقم {149}

(6:149:1)

qul

Say,

قُلْ
V

V – 2nd person masculine
singular imperative verb

فعل أمر

(6:149:2)

faiillahi

"With Allah

فَلِلَّهِ
PN P SUP

SUP – prefixed supplemental
particle

P – prefixed preposition *lām*

PN – genitive proper noun →
Allah

الفاء زائدة

جار ومجرور

(6:149:3)

l-hujatu

(is) the argument -

الْحُجَّةُ
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(6:149:4)

l-bālighatu

the conclusive.

الْبَلِغَةُ
ADJ

ADJ – nominative feminine active
participle

صفة مرفوعة

(6:149:5)

falaw

And if

فَلَوْ
COND REM

REM – prefixed resumption
particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(6:149:6)

shāa

He (had) willed,

شَاءَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(6:149:7)

lahadākum

surely He (would) have
guided you

لَهْدَاكُمْ
PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

PRON – 2nd person masculine
plural object pronoun

اللام لام التوكيد

فعل ماض والكاف ضمير متصل

في محل نصب مفعول به

(6:149:8)

ajma'īna

all."

أَجْمَعِينَ
N

N – accusative masculine plural
noun

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 149

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ (سورة الأنعام
آية ١٤٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 149

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ (سورة الأنعام
آية ١٤٩).

[6:149] Basmeih

Katakanlah (wahai Muhammad: "Kalau kamu sudah tidak ada sesuatu bukti) maka Allah mempunyai bukti yang tegas nyata. Oleh itu, jika Ia menghendaki tentulah Ia akan memberi hidayah petunjuk kepada kamu semuanya".

[6:149] Tafsir Jalalayn

(Katakanlah) apabila kamu tidak mempunyai hujah ("Allah mempunyai hujah yang jelas lagi kuat) yang sempurna (maka jika Dia menghendaki) memberikan hidayah kepadamu (pasti Dia memberi hidayah kepada kamu semuanya.")

[6:149] Quraish Shihab

Katakan, wahai Nabi, "Allah mempunyai bukti yang jelas atas kebohongan dan pengakuan kalian bahwa Dia memperkenankan perbuatan kalian. Kalian tidak memiliki bukti apa-apa tentang pengakuan syirik, penghalalan dan pengharaman itu. Jika Allah berkehendak memberikan petunjuk kepada kalian, niscaya Dia akan menunjukkan kalian jalan kebenaran. Tetapi Allah tidak berkehendak demikian, karena kalian lebih memilih jalan kesesatan."

[6:149] Bahasa Indonesia

Katakanlah: "Allah mempunyai hujjah yang jelas lagi kuat; maka jika Dia menghendaki, pasti Dia memberi petunjuk kepada kamu semuanya".

*** سورة الأنعام آية ١٥٠ ***

SURAH AL AN'AM AYAT 150³

3 قُلْ هَلُمَّ شُهَدَاءَكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة الأنعام آية ١٥٠).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (قل هلم شهداءكم الذين يشهدون أن الله حرم هذا): الجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، وقل فعل أمر، وهلم اسم فعل أمر، وشهداءكم مفعول به، والذين صفة، وجملة يشهدون صلة الموصول لا محل لها من الإعراب. و(أن الله) أن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها، وأن واسمها في محل نصب بنزع الخافض، وجملة حرم هذا خبر أن. (فإن شهدوا فلا تشهد معهم): الفاء عاطفة، وإن شرطية، وشهدوا فعل ماض، والواو فاعل، وهو في محل جزم فعل الشرط، والفاء رابطة لجواب الشرط، ولا ناهية، وتشهد فعل مضارع مجزوم بلا، والجملة في محل جزم جواب الشرط، ومعهم ظرف مكان متعلق بتشهد. (ولا تتبع أهواء الذين كذبوا بآياتنا): الواو عاطفة، ولا ناهية، وتتبع فعل مضارع مجزوم بلا، وأهواء مفعول به، والذين اسم موصول في محل جر بالإضافة، وبآياتنا جار ومجرور متعلقان بكذبوا، والجملة صلة الذين لا محل لها من الإعراب. (والذين لا يؤمنون بالآخرة وهم بربهم يعدلون): الواو عاطفة، والذين عطف على اسم الموصول المتقدم، وجملة (لا يؤمنون) صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، وبالآخرة جار ومجرور متعلقان بيؤمنون، والواو حرف عطف، وهم مبتدأ، وجملة يعدلون خبره، وبربهم جار ومجرور متعلقان بيعدلون. إعراب القرآن للدعاس - (قُلْ) أمر فاعله أنت (هَلُمَّ) اسم فعل أمر بمعنى احضروا مبني على الفتحة والفاعل ضمير مستتر تقديره أنتم. و (شُهِدَاءَكُمْ) مفعوله والجملة مقول القول. (الَّذِينَ) اسم موصول في محل نصب صفة وجملة (يَشْهَدُونَ) صلة الموصول لا محل لها (أَنَّ اللَّهَ) أن ولفظ الجلالة اسمها وجملة (حَرَّمَ) بعدها خبرها والفاعل هو (هذا) اسم إشارة مفعول به والمصدر المؤول من أن واسمها وخبرها في محل جر بحرف الجر، والجار والمجرور متعلقان بالفعل يشهدون أي بتحريم هذا. (فَإِنْ) الفاء استئنافية، إن شرطية جازمة والفعل الماضي (شَهِدُوا) في محل جزم جواب الشرط. (فَلَا تَشْهَدْ) مضارع مجزوم بلا الناهية والفاء رابطة لجواب الشرط والجملة في محل جزم جواب الشرط.

(مَعَهُمْ) ظرف مكان متعلق بالفعل قبله. (وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ) فعل مضارع ومفعوله وفاعله أنت والجملة معطوفة. (الَّذِينَ) اسم موصول مبني على الفتح في محل جر بالإضافة. (كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا) فعل ماض مبني على الضم تعلق به الجار والمجرور بعده والواو فاعله والجملة صلة الموصول لا محل لها. (وَالَّذِينَ) اسم موصول معطوف، (لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ) مضارع وفاعله وجار ومجرور متعلقان بالفعل. (وَهُمْ) مبتدأ. (بِرَبِّهِمْ) متعلقان بالفعل بعدهما (يَعْدِلُونَ) الجملة خبر والجملة الاسمية معطوفة.

تحليل كلمات القرآن - (قُلْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (قول)، مخاطب، مذكر، مفرد. (هَلُمَّ) اسم فعل أمر، من مادة (هلم)، مخاطب، مذكر، جمع. (شُهِدَآءَ) اسم، من مادة (شهد)، مذكر، جمع، منصوب، (كُمُ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (يَشْهَدُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (شهد)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَنَّ) حرف نصب. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (حَرَّمَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (حرم)، غائب، مذكر، مفرد. (هَ) حرف تنبيه، (ذَا) اسم إشارة، مذكر، مفرد. (فَ) حرف استئنافية، (إِنْ) شرطية. (شَهِدُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (شهد)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (فَ) حرف واقع في جواب الشرط، (لَا) حرف نهي. (تَشْهَدُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (شهد)، مخاطب، مذكر، مفرد، مجزوم. (مَعَ) ظرف مكان، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (لَا) حرف نهي. (تَتَّبِعْ) فعل مضارع من مزيد الخماسي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (تبع)، مخاطب، مذكر، مفرد، مجزوم. (أَهْوَاءَ) اسم، من مادة (هوي)، مذكر، جمع، منصوب. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (كَذَّبُ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (كذب)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (تَأَيَّتِ) اسم، من مادة (أيي)، مؤنث، جمع، مجرور، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (وَ) حرف عطف، (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (لَا) حرف نفي. (يُؤْمِنُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (أمن)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (آلَ)، (ءَاخِرَةَ) اسم، من مادة (آخر)، مؤنث، مفرد، مجرور. (وَ) حرف استئنافية، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (رَبِّ) اسم، من مادة (ربب)، مذكر، مجرور، (هُمْ) ضمير، غائب،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قُلْ هَلَمْ شُهَدَاءُكُمُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ
شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا
وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة
الأنعام آية ١٥٠).

Turutan 27 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 18,879 hingga 18,905.

الم 188 قُلْ تَكَلَّمْ مُخَاطَبًا

زيد 79

الم 188 هَاتُوا وَأَحْضِرُوا

زيد 80

الم 188 شُهَدَاءُكُمْ شُهُودَكُمْ

زيد 81

الم 188 الَّذِينَ اسْمُ مَوْصُولٍ لَجَمَاعَةِ الذَّكُورِ

زيد 82

الم 188 يَشْهَدُونَ يُدْلُونَ بِالشَّهَادَةِ

زيد 83

مذكر، جمع. (يَعْدِلُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (عدل)، غائب،
مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

الم	188 أَنْ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضمُونِ الْجُمْلَةِ	84
زيد		
الم	188 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ	85
زيد	بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ	
الم	188 حَرَّمَ الشَّيْءَ: جَعَلَهُ حَرَامًا أَيْ مَمْنُوعًا شَرْعًا	86
زيد		
الم	188 هَذَا اسْمٌ إِنْشَارَةً لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكُورِ الْقَرِيبِ، وَالْهَاءُ لِلتَّنْبِيهِ	87
زيد		
الم	188 فَإِنْ إِنَّ: حَرْفُ شَرْطٍ جَارِمٍ	88
زيد		
الم	188 شَهِدُوا أَدْلُوا بِالشَّهَادَةِ، وَالشَّهَادَةُ: قَوْلٌ صَادِرٌ عَنْ عِلْمٍ حَصَلَ	89
زيد	بِمُشَاهَدَةٍ بَصِيرَةٍ أَوْ بَصَرٍ	
الم	188 فَلَا لَا: حَرْفُ نَهْيٍ	90
زيد		
الم	188 تَشْهَدُ فَلَا تَشْهَدُ: فَلَا تُقَرَّرُ	91
زيد		

الم	188 مَعَهُمْ	مَعَ: ظَرَفٌ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُسَاحَبَةِ	92
زيد			
الم	188 وَلَا	لَا: حَرْفُ نَهْيٍ	93
زيد			
الم	188 تَتَّبِعْ	لَا تَتَّبِعْ الْأَهْوَاءَ: لَا تَتَّقَدْ وَلَا تَتَّحِزْ مَعَهَا	94
زيد			
الم	188 أَهْوَاءَ	جَمَعَ هَوًى، وَالْهَوَى: مَا تَهَوَّاهِ النَّفْسُ وَتَمِيلُ إِلَيْهِ	95
زيد			
الم	188 الَّذِينَ	اسْمٌ مَوْصُولٌ لِحِمَاةِ الذَّكُورِ	96
زيد			
الم	188 كَذَّبُوا	كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا: أَنْكَرُوهَا	97
زيد			
الم	188 بِآيَاتِنَا	الْآيَةُ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ: جُمْلَةٌ أَوْ جُمْلٌ أَثَرُ الْوَقْفِ فِي نِهَائِهَا	98
زيد		غَالِبًا	
الم	188 وَالَّذِينَ	الَّذِينَ: اسْمٌ مَوْصُولٌ لِحِمَاةِ الذَّكُورِ	99
زيد			

الم	189 لَا نَافِيَةَ غَيْرُ عَامِلَةٍ	00
زيد		
الم	189 يُؤْمِنُونَ لَا يُؤْمِنُونَ: لَا يُذْعِنُونَ وَلَا يَصَدِّقُونَ	01
زيد		
الم	189 بِالْآخِرَةِ بَدَارِ الْحَيَاةِ بَعْدَ الْمَوْتِ	02
زيد		
الم	189 وَهُمْ هُمْ: ضَمِيرُ الْغَائِبِينَ	03
زيد		
الم	189 بِرَبِّهِمْ بِالْهِمِّ الْمَعْبُودِ	04
زيد		
الم	189 يَعْدِلُونَ يَعْدِلُونَ بِرَبِّهِمْ: يُسَآوُونَ بِهِ مَا يَعْبُدُونَ وَالْمَرَادُ يَشْرِكُونَ	05
زيد		

نهاية آية رقم {150}

(6:150:

1)

قُلْ
v

v – 2nd person masculine singular
imperative verb

فعل أمر

qul

Say,

(6:150:2)

halumma

"Bring forward

هَلُمَّ
V VOC

VOC – prefixed vocative particle *ha*

V – 2nd person masculine plural
imperative verb

أداة نداء

فعل أمر

(6:150:3)

shuhadāakumu

your witnesses,

شُهَدَاءَكُمُ
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural
possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(6:150:4)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative
pronoun

اسم موصول

(6:150:5)

yashhadūna

testify

يَشْهَدُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(6:150:6)

anna

that

أَنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(6:150:7) l-laha Allah	اَللّٰه • PN	PN – accusative proper noun → Allah لفظ الجلالة منصوب
(6:150:8) ḥarrama prohibited	حَرَّمَ • V	V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb فعل ماض
(6:150:9) hādhā this."	هَٰذَا • DEM	DEM – masculine singular demonstrative pronoun اسم اشارة
(6:150:10) fa-in Then if	فَاِنْ • • COND REM	REM – prefixed resumption particle COND – conditional particle الفاء استئنافية حرف شرط
(6:150:11) shahidū they testify	شَهِدُوا • • PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(6:150:12) falā then (do) not	فَلَا • • PRO RSLT	RSLT – prefixed result particle PRO – prohibition particle الفاء واقعة في جواب الشرط حرف نهى

(6:150:13)

tashhad

testify

تَشْهَدُ
•
V

V – 2nd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(6:150:14)

ma'ahum

with them.

مَعَهُمْ
• •
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير

متصل في محل جر بالاضافة

(6:150:15)

walā

And (do) not

وَلَا
• •
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة

حرف نهى

(6:150:16)

tattabi'

follow

تَتَّبِعْ
•
V

V – 2nd person masculine singular
(form VIII) imperfect verb, jussive
mood

فعل مضارع مجزوم

(6:150:17)

ahwāa

(the) desires

أَهْوَاءَ
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(6:150:18)

alladhīna

(of) those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative
pronoun

اسم موصول

(6:150:19)

kadhabū

denied

كَذَّبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
(form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(6:150:20)

biāyātina

Our Signs

بِآيَاتِنَا
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine plural noun

PRON – 1st person plural possessive
pronoun

جار ومجرور و«نا» ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(6:150:21)

wa-alladhīna

and those who

وَالَّذِينَ
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

REL – masculine plural relative
pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(6:150:22)

lā

(do) not

لَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(6:150:23)

yu'minūna

believe

يُؤْمِنُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
(form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(6:150:24)

bil-ākhirati

in the Hereafter,

بِالْآخِرَةِ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine singular noun

جار ومجرور

(6:150:25)

wahum

while they

وَهُمْ
PRON REM

REM – prefixed resumption particle

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun

الواو استئنافية

ضمير منفصل

(6:150:26)

birabbihim

with their Lord

بِرَبِّهِمْ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

جار ومجرور و«هم» ضمير متصل

في محل جر بالاضافة

(6:150:27)

ya'dilūna

set up equals.

يَعْدِلُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 150

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

قُلْ هَلُمْ شُهَدَاءَكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَاِنْ شَهِدُوا
فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة الأنعام آية

.(۱۵۰

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 150

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قُلْ هَلْ شُهِدَآءُكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا
فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة الأنعام آية
.(۱۵۰

katakanlah, bawalah saksi-saksi kamu memberi keterangan bahawa Allah Taala mengharamkan (benda-benda yang kamu haramkan) ini, kemudian jika mereka (tergamak) menjadi saksi (secara dusta), maka janganlah engkau turut sama membenarkan mereka mereka, dan janganlah engkau turut hawa nafsu orang-orang yang mendustakan ayat-ayat keterangan Kami, dan orang-orang yang tidak beriman kepada hari akhirat, sedang mereka pula menyamakan (sesuatu yang lain) dengan Tuhan mereka

[6:150] Basmeih

[6:150] Tafsir Jalalayn

(Katakanlah, "Bawalah ke mari) datangkanlah (saksi-saksi kamu yang dapat mempersaksikan bahwasanya Allah telah mengharamkan ini") yaitu makanan yang kamu haramkan. (Jika mereka mempersaksikan, maka janganlah kamu ikut pula menjadi saksi bersama mereka dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan orang-orang yang tidak beriman

kepada kehidupan akhirat sedangkan mereka mempersekutukan Tuhan mereka) berlaku musyrik terhadap-Nya.

[6:150] Quraish Shihab

Katakan kepada mereka, "Panggillah penolong-penolong kalian yang bersaksi bahwa Allah benar-benar telah mengharamkan makanan yang kalian anggap haram itu. Kalau mereka datang dan mau bersaksi, janganlah kalian percayai, karena mereka bohong belaka. Jangan pula kalian ikuti nafsu orang-orang yang mendustakan tanda-tanda kekuasaan Allah yang ada di dalam alam raya dan di dalam ayat-ayat al-Qur'ân. Mereka adalah orang-orang yang tidak mempercayai akhirat dan penyekutu Allah, yang menyamakan Allah dengan sembahsan-sembahsan palsu lain."

[6:150] Bahasa Indonesia

Katakanlah: "Bawalah kemari saksi-saksi kamu yang dapat mempersaksikan bahwasanya Allah telah mengharamkan (makanan yang kamu) haramkan ini" Jika mereka mempersaksikan, maka janganlah kamu ikut pula menjadi saksi bersama mereka; dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, dan orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat, sedang mereka mempersekutukan Tuhan mereka.

TAFSIR SURAH AL AN'AM AYAT 148-150 SECARA LEBIH TERPERINCI

 Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al An'am Aya...

*** تفسیر سورة الأنعام آية ١٤٨ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا ءَابَاؤُنَا وَلَا
حَرَّمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا
قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ
أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ (سورة الأنعام آية ١٤٨).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسیر سورة الأنعام آية ١٤٩ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ (سورة الأنعام
آية ١٤٩).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسیر سورة الأنعام آية ١٥٠ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[قُلْ هَلَمْ شَهِدَ أَعْمَالَكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا
فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ (سورة الأنعام آية
١٥٠).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Hal ini merupakan dialog yang dikisahkan oleh Allah Swt. dan syubhat yang dilancarkan oleh kaum musyrik dalam kemusyrikan mereka, serta pengharaman mereka terhadap banyak hal yang mereka haramkan sendiri. Maka sesungguhnya Allah mengetahui kemusyrikan dan pengharaman yang mereka lakukan terhadap banyak hal yang mereka haramkan terhadap diri mereka sendiri. Allah mampu untuk mengubahnya dengan memberikan ilham kepada kita iman dan menghalang-halangi antara kita dan kekufuran, tetapi Allah Ternyata tidak mengubahnya. Maka hal ini menunjukkan bahwa hanya dengan kehendak, keinginan, dan rida-Nyalah kita ditakdirkan demikian. Karena itulah mereka mengatakan seperti yang disebutkan di dalam firman-Nya:

{لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ}

Jika Allah menghendaki, niscaya kami dan bapak-bapak kami tidak mempersekutukan-Nya, dan tidak (pula) kami mengharamkan barang sesuatu apa pun. (Al-An'am: 148)

Perihalnya sama dengan yang disebutkan di dalam ayat lain, yaitu oleh firman-Nya:

{وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ}

Dan mereka berkata, "Jikalau Allah Yang Maha Pemurah menghendaki, tentulah kami tidak menyembah (mereka)." (Az-Zukhruf: 20), hingga akhir ayat.

Demikian pula ayat yang terdapat di dalam surat An-Nahl, semakna dengan ayat ini.

Firman Allah Swt.:

{كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ}

Demikian pulalah orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (para rasul). (Al-An'am: 148)

Maksudnya, dengan kesyubhatan ini telah banyak orang yang sesat sebelum mereka. Alasan yang mereka kemukakan itu batil dan tidak benar; karena seandainya alasan mereka benar, niscaya Allah tidak akan menimpakan kepada mereka azab-Nya dan tidak akan membinasakan mereka serta tidak akan mengirimkan rasul-rasul-Nya kepada mereka secara silih berganti, dan tidak akan menimpakan siksa yang pedih terhadap mereka yang musyrik.

{قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ}

Katakanlah, Adakah kalian mempunyai sesuatu pengetahuan." (Al-An'am: 148)

Misalnya Allah rida kepada kalian sehubungan dengan perbuatan yang kalian lakukan itu.

{فَتُخْرِجُوهُ لَنَا}

"sehingga dapat kalian mengemukakannya kepada Kami?" (Al-An'am)

Yakni kalian perhatikan dan kalian jelaskan serta kalian kemukakan hal itu kepada kami.

{إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ}

Kalian tidak mengikuti kecuali persangka

tubna, [30.09.18 12:11]

an belaka. (Al-An'am: 148)

Yaitu dugaan dan ilusi belaka. Makna yang

dimaksudkan dalam ayat ini ialah keyakinan yang tidak benar (rusak).

{وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ}

dan kalian tidak lain hanya berdusta. (Al-An'am: 148)

Kalian hanya berdusta belaka terhadap Allah dalam apa yang kalian persangkakan itu.

Ali ibnu Abu Talhah meriwayatkan dari Ibnu Abbas sehubungan dengan firman-Nya: Jika Allah menghendaki, niscaya kami tidak mempersekutukan-Nya. (Al-An'am: 148) dan firman-Nya: Demikian pulalah orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (para rasul). (Al-An'am: 148) Dan firman Allah Swt.: Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mempersekutukan-Nya. (Al-An'am: 107) Karena sesungguhnya mereka mengatakan bahwa penyembahan mereka kepada sembahan-sembahan mereka dapat mendekatkan diri mereka kepada Allah. Maka Allah memberitahukan kepada mereka bahwa perbuatan itu sama sekali tidak mendekatkan mereka kepada Allah. Dan Firman Allah Swt.: Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mempersekutukan-Nya. (Al-An'am: 107) Allah Swt. berfirman bahwa seandainya Dia menghendaki, niscaya Dia dapat menghimpun mereka semua ke dalam jalan petunjuk.

Firman Allah Swt.:

{قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ}

Katakanlah, "Allah mempunyai hujah yang jelas lagi kuat; maka jika Dia menghendaki, pasti Dia memberi petunjuk kepada kalian semuanya." (Al-An'am: 149)

Allah Swt. berfirman kepada Nabi-Nya, Muhammad:
{قُلْ}

Katakanlah. (Al-An'am: 149)

kepada mereka, hai Muhammad.

{قُلْ لِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ}

Allah mempunyai hujah yang jelas lagi kuat.
(Al-An'am: 149)

Artinya, Allah mempunyai hikmah yang sempurna dan hujah yang jelas dan kuat dalam memberikan petunjuk kepada orang yang ditunjuk-Nya dan menyesatkan orang yang disesatkan-Nya.

{قُلْ شَاءَ لَهْدَاكُمْ أَجْمَعِينَ}

Jika Dia menghendaki, pasti Dia memberi petunjuk kepada kalian semuanya. (Al-An'am: 149)

Dengan kata lain, semuanya itu terjadi dengan takdir, kehendak, dan pilihan-Nya. Selain dari itu Dia rida kepada orang-orang mukmin serta murka terhadap orang-orang kafir, seperti yang disebutkan dalam ayat lain melalui firman-Nya:

{وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى}

Kalau Allah menghendaki tentu saja Allah menjadikan mereka semua dalam petunjuk. (Al-An'am: 35)

{وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ}

Dan jikalau Tuhanmu menghendaki, tentulah beriman semua orang yang di muka bumi. (Yunus: 99)

{وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ إِلَّا مَنْ رَحِمَ}

{رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ}

Jikalau Tuhanmu menghendaki, tentu Dia menjadikan manusia umat yang satu, tetapi mereka senantiasa berselisih pendapat, kecuali orang-orang yang diberi rahmat oleh Tuhanmu. Dan untuk itulah Allah menciptakan mereka. Kalimat Tuhanmu (keputusanNya) telah ditetapkan: sesungguhnya Aku akan memenuhi neraka Jahannam dengan jin dan manusia (yang durhaka) semuanya. (Hud: 118-119)

Menurut Ad-Dahhak. tidak ada hujah bagi orang yang durhaka terhadap Allah, tetapi Allah-lah yang mempunyai hujah yang jelas lagi kuat terhadap hamba-hamba-Nya.

Firman Allah Swt.:

{قُلْ هَلْ م شُهَدَاءُكُمْ}

Katakanlah, "Kemarikanlah saksi-saksi kalian."
(Al-An'am: 150)

Maksudnya, datangkanlah saksi-saksi kalian.

{الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا}

yang dapat mempersaksikan bahwa Allah mengharamkan (makanan yang kalian) haramkan ini.
(Al-An'am: 150)

Yakni apa yang kalian haramkan, kalian dustakan, dan kalian buat-buat dengan menjual nama Allah padanya.

{فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ}

Jika mereka mempersaksikan, maka janganlah kamu ikut (pula) menjadi saksi bersama mereka.
(Al-An'am: 150)

karena sesungguhnya apa yang mereka persaksikan —dalam keadaan seperti ibu— hanyalah kesaksian dusta dan buat-buatan semata.

وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ
{يَعْدِلُونَ}

dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu orang-

tubna, [30.09.18 12:11]

orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, dan orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat, sedangkan mereka mempersekutukan Tuhan mereka. (Al-An'am: 150)

Yaitu mempersekutukan-Nya dan menjadikan tandingan bagi-Nya.

Kembali